

MONTAGE-, WARTUNGS- UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Vor der Installation und Inbetriebnahme

Achtung! Die Zuleitungsrohre müssen vor dem Installieren der Armatur gründlich durchgespült werden, damit keine Späne, Löt - Hanfreste oder andere Unreinheiten zurückbleiben. Bei nicht durchgespülten Rohrleitungen oder durch die Wasseranlage allgemein können Fremdkörper in die Armatur geraten und die Dichtungsscheiben/Dichtungen beschädigen. Grundsätzlich empfiehlt sich die Installation eines Filters am Hauptwasseranschluß. Vor Inbetriebnahme der Armatur den Perlator abschrauben und gut durchspülen.

Austauschen der Kartusche - Abb.1

Bevor man die Kartusche austauscht muß man sich vergewissern, dass das Wasserversorgungsnetz geschlossen ist.

Die Befestigungsschraube (A) unter Einsatz eines Sechskantschlüssel losschrauben, dann den Griff (B) herausziehen, indem man ihn von der Kartusche (F) abzieht. Die Nutmutter, welche die Kartusche (C) abdeckt, entfernen, wobei man Druck auf die eigens dafür vorgesehene Bezugsrille (entsprechend der Abbildung) ausübt. Den Anzeiger (D) entfernen, die Befestigungsnutmutter (E) losschrauben und die neue Kartusche (F) vom Körper der Mischbatterie (G) entfernen. Schließlich eine neue Kartusche einsetzen, wobei man sich vergewissert, dass sich die beiden Zentrierstifte in ihrem Sitz befinden und das die Dichtungen korrekt positioniert sind.

Wandmontage der Einhebelmischbatterie - Abb.2

Exzenter (1) an die Wand festschrauben. Wir bitten Sie zu beachten, daß zwischen den Exzenter und die Wand eine Distanz von ca. 10-15 mm gibt. (Die Zwischenachse zwischen beiden Exzenter muß 150 mm sein). Wir bitten Sie die Mutter (3) des Mischers an die Exzenter (1) festzuschrauben. Wir bitten Sie zwischen den Teilen die Dichtungen (2) zu positionieren. Jetzt schieben Sie die Rosette gegen die Wand.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE, DE USO Y MANUTENCION

Antes de la instalación y la puesta en función

¡Cuidado! Los tubos de alimentación tienen que ser enjuagados a fondo antes de la instalación del mezclador de manera que no queden virutas, residuos de soldadura o cáñamo u otras impurezas en los tubos. A través de tubería no bien enjuagada o de la red hídrica en general, en el mezclador pueden entrar cuerpos extraños capaces de dañar los empaques/anillos de cierre. Generalmente, Les aconsejamos que instalen un filtro de agua. Antes de la puesta en función, destornillen el regulador de flujo y enjuaguen muy bien.

Sustitución del cartucho - Fig.1

Antes de sustituir el cartucho, asegúrense que la conexión del agua esté cerrada.

Destornillen el tornillo de fijación (A) utilizando una llave de allén, extraigan la maneta (B) sacándola del cartucho (F). Levanten la virola cubre-cartucho (C) utilizando la ranura de referencia (como indicado en la figura). Quitar el anillo indicador (D), destornillen la virola de fijación (E) y extraigan el cartucho (F) del cuerpo del mezclador (G). Finalmente introduzcan el cartucho nuevo, asegurándose que las dos clavijas de centrado se encuentren en su asiento y que las juntas estén posicionadas correctamente.

Montaje de pared del monomando - Fig.2

Atornillen el excéntrico (1) a la pared, controlando que entre la pared acabada y su extremidad haya una distancia de 10-15 mm (el entereje entre los dos excéntricos deberá ser igual a 150 mm). Atornillen las tuercas de fijación (3) del monomando a los excéntricos (1) cuidando con colocar las juntas de cierre (2). Por último,

hagan deslizar la roseta contra la pared.

PROGRAMMA MISCELAZIONE CUCINA
KITCHEN MIXING PROGRAM
PROGRAMME DU MITIGEUR POUR LA CUISINE
KÜCHEN-MISCHUNGSPROGRAMM
PROGRAMA MEZCLADORES COCINA

OXYGENE

Art. 13175

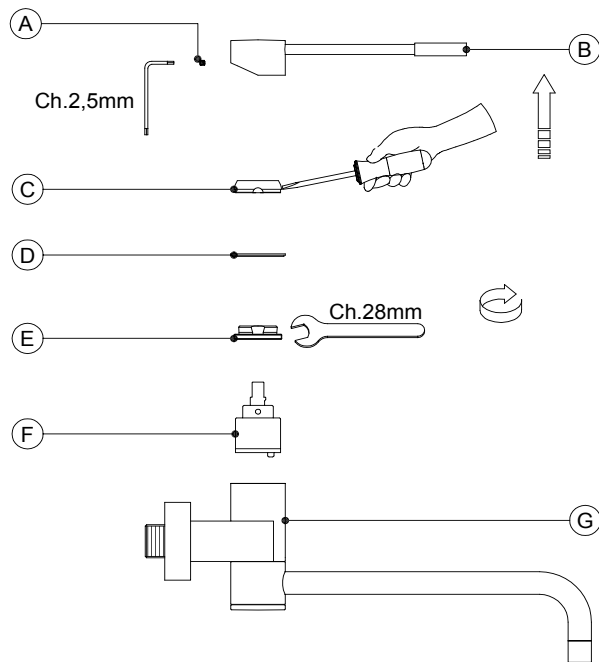
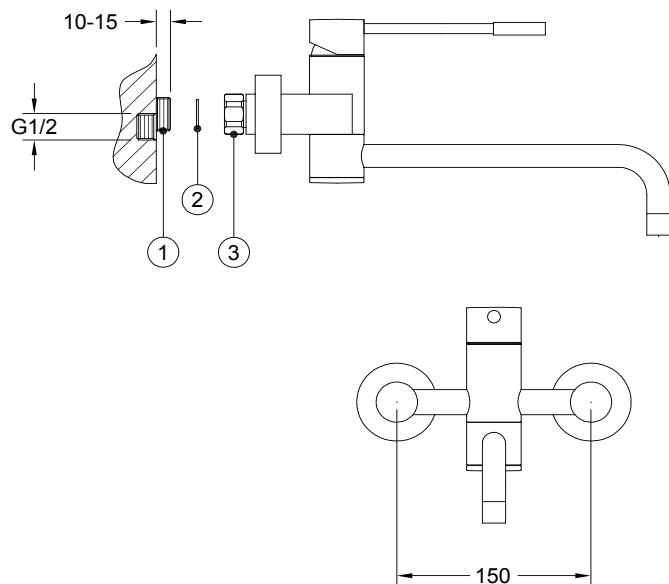


Gessi S.p.A.

Fraz. Vintebbio Via Marconi 27/A 13037 Serravalle Sesia (VC) Italy

Tel. 0163/451711 r.a. - Fax 0163/459273

E-mail: gessi@gessi.it - www.gessi.it

Fig. 1**Fig. 2**

dimensioni in mm - measures in mm - dimensions en mm - Maß in mm - medidas en mm

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO, D'USO E MANUTENZIONE

Prima dell'installazione e messa in funzione.

Attenzione! I tubi d'alimentazione devono essere sciacquati con cura prima dell'installazione del miscelatore, in modo che non rimangano trucioli, residui di saldatura o canapa, o altre impurità all'interno dei tubi. Attraverso tubazioni non sciacquate a fondo o attraverso la rete idrica generale, nel miscelatore possono entrare corpi estranei in grado di danneggiare le guarnizioni/guarnizioni ad anello. Generalmente si consiglia di installare un filtro sul raccordo principale dell'acqua. Prima della messa in funzione, svitare l'aeratore e sciacquare molto bene.

Sostituzione della cartuccia - Fig.1

Prima di sostituire la cartuccia, accertarsi che il raccordo dell'acqua sia chiuso.

Svitare la vite di fissaggio (A) utilizzando una chiave a brugola, estrarre quindi la maniglia (B) sfilandola dalla cartuccia (F). Sollevare la ghiera copricartuccia (C) facendo leva (come in figura) tramite l'apposita scanalatura di riferimento. Allontanare l'anello indicatore (D), svitare la ghiera di fissaggio (E) e togliere la cartuccia (F) dal corpo del miscelatore (G). Infine introdurre la nuova cartuccia, accertandosi che le due spine di centraggio siano nella loro sede e che le guarnizioni siano correttamente posizionate.

Montaggio del monocomando a parete - Fig.2

Avvitare l'eccentrico (1) alla parete, controllando che tra il muro finito e l'estremità di quest'ultimo vi sia una distanza di circa 10-15 mm (l'interasse tra i due eccentrici dovrà essere di 150 mm). Avvitare i dadi di fissaggio (3) del monocomando agli eccentrici (1) avendo cura di interporre le guarnizioni di tenuta (2). In ultimo, scorrere il rosone contro la parete.

DIRECTIONS FOR ASSEMBLY, USE AND MAINTENANCE

Before installation and setting to work

Attention! The feeding pipes have to be rinsed thoroughly before the installation of the mixer, so that no shavings, welding or hemp residual or other dirt can be found in the pipes. Foreign bodies can enter the mixer through the rinsed pipes or the general water plant and could damage the washers/ring washers. Normally, it is recommended to install a filter on the main water union. Before the setting to work, unscrew the aerator and rinse it very well.

Cartridge replacement - Pict.1

Before carrying out this operation make sure that water connection is closed.

Unscrew the fastening screw (A) using an Allen wrench, take out the handle (B), removing it from the cartridge (F). Lift the finishing ring nut (C) using the reference notch (as indicated in the figure). Remove the indicator ring (D), unscrew the fixing ring nut (E) and take the cartridge (F) out from the mixer body (G). Then put the new cartridge, verifying that the two centering pins enter into the respective seats and that gaskets are well positioned.

Single-control wall mount - Pict.2

Screw the cam (1) to the wall, checking that between the finished wall and its end there is a distance of 10-15 mm (the distance between the centers of both cams should be 150 mm). Screw the fixing nuts (3) of the mixer to the excenter unions (1) taking care to interpose the o-rings (2). Finally, put the rosette against the wall.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE, D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN

Avant l'installation et la mise en fonction.

Attention! Les tubes d'alimentation doivent être rincés avec soin avant l'installation du mélangeur, de façon qu'il ne reste pas de riblons, de restes de soudure ou de chanvre, ou d'autres saletés à l'intérieur des tubes. A travers les tuyauteries qui ne sont pas bien rincées ou à travers l'installation hydrique générale, des corps étrangers peuvent entrer dans le mélangeur et abîmer les joints/ les joints à anneau. Généralement nous conseillons d'installer un filtre sur le joint principal de l'eau. Avant la mise en fonction, dévisser l'aérateur et bien rincer.

Substitution de la cartouche - Fig.1

Avant d'effectuer la substitution de la cartouche, vérifier que la connexion de l'eau est fermée.

Dévisser la vis de fixation (A) utilisant une clé à griffe, extraire en suite la poignée (B) en la soulevant de la cartouche (F). Soulever la virole de finition (C) en utilisant (comme indiqué en la figure) la rainure de référence. Quitter la bague d'indication (D), dévisser la virole de fixation (E) et enlever la cartouche (F) du corps de mitigeur (G). Introduire enfin la cartouche nouvelle, en vérifiant que les deux pivots de centrage entrent dans les sièges respectifs et que les garnitures sont bien positionnées.

Montage mural du monocommande - Fig.2

Visser la came (1) à la paroi, en contrôlant qu'entre le mur fini et son extrémité il y ait une distance de 10-15 mm. (l'entre-axe entre les deux comes devra être de 150 mm.). Visser les écrous de fixation (3) du mitigeur aux raccords excentrés (1) en prenant soin de interposer les joint d'étanchéité (2). Enfin, appuyer la rosace contre la paroi.